

Balades ludiques en Alsace

Rouffach



Visiter,
se balader,
s'amuser,
jouer !

© OT Eguisheim et Rouffach



Tous les circuits sur bit.ly/balades-ludiques-alsace



Partout en France :
RANDOLAND.FR

Retrouvez plus de jeux en
Alsace sur l'application
mobile Sur la Piste des
Trésors d'Alsace...



Rouffach

FACILE

1,8 KM



1 H

ROUFFACH

Office de Tourisme Pays d'Eguisheim et de Rouffach

BUREAU DE ROUFFACH
12A place de la République - 68250 Rouffach
Tél. : +33 (03) 89 78 53 15

BUREAU D'EGUISHEIM
22A Grand Rue - 68420 Eguisheim
Tél. : +33 (03) 89 23 40 33

info@tourisme-eguisheim-rouffach.com
www.tourisme-eguisheim-rouffach.com

A Rouffach, l'ancienne capitale du Haut Mundat, on entre de plain-pied dans l'histoire si riche et particulière de l'Alsace. Là où la plaine rhénane vient frôler les coteaux d'un vignoble des plus anciens et réputés, il a toujours fait bon vivre depuis les temps les plus reculés. Ainsi, les Romains, les Mérovingiens, les chevaliers de l'ordre teutonique, les princes-évêques de Strasbourg, les diverses communautés religieuses, et les acteurs de l'époque Renaissance ont, au fil du temps, modelé et marqué l'évolution de Rouffach, dont les charmes sont aujourd'hui préservés par une politique de mise en valeur du patrimoine particulièrement dynamique.

Soyez vigilants avec vos enfants notamment sur les zones non piétonnes. Le parcours s'effectue sous votre entière responsabilité. L'Office de Tourisme et la société Randoland déclinent toute responsabilité en cas d'accident.

Débuter la balade devant l'Office de Tourisme. Se rendre devant l'entrée de l'église ❶.

Partir en direction de la tour des Sorcières et de la maison rose. S'engager dans la ruelle à gauche de cette dernière. Traverser la petite porte sous la tour et partir à gauche sur le chemin des Remparts. Continuer sur le chemin jusqu'au parc à cigognes ❷.

Continuer toujours sur ce chemin, arrivé à la route aller observer la statue en face ❸.

Partir à gauche vers le centre-ville (avenue de la Gare puis rue du Maréchal Lefebvre) et observer la fontaine toute en longueur sur la gauche ❹.

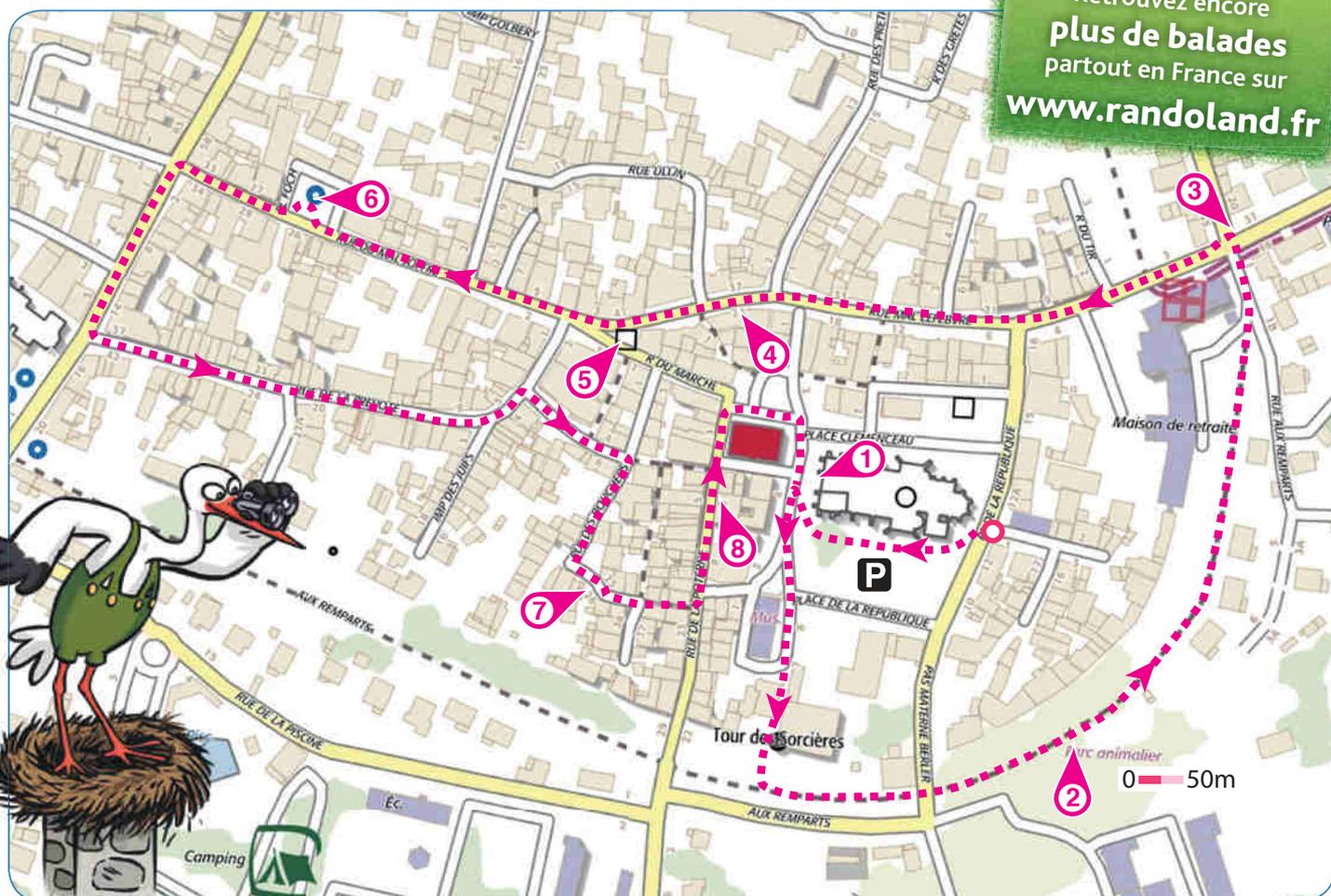
Continuer tout droit et au croisement avec la rue du marché observer l'ancien puits ❺.

Rester dans cette rue du Maréchal Joffre pour aller voir la fontaine sur la droite ❻.

Continuer rue du Maréchal Joffre puis tourner à gauche sur la rue du 4^{ème} RSM. Prendre la première à gauche dans la rue de la Prévôte puis aller à droite dans la rue du Fromage (traverser la cour de la supérette). S'engager, à droite, dans la rue des bouchers puis observer la fresque peinte sur la façade du n° 22 ❼.

Continuer tout droit entre la maison jaune et la maison verte puis prendre à gauche dans la rue de la Poterne. Observer le linteau de porte du n° 4 ❽.

Continuer dans la rue puis prendre à droite pour retourner au parking et terminer la balade.



Retrouvez encore
plus de balades
partout en France sur
www.randoland.fr

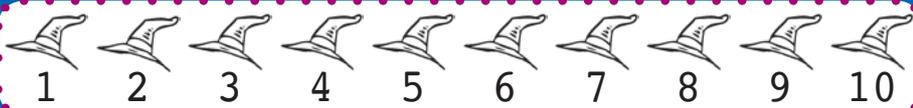
L'inspectrice Cigo souhaite se rendre auprès de la sorcière. Mais par où va-t-elle passer ?
 Trace le chemin emprunté par Cigo en utilisant les informations de la page suivante. Chaque fois qu'elle empruntera une échelle rouge, colorie, dans l'ordre, les chapeaux de sorcière de la frise en bas de page. Attention, il est interdit d'emprunter deux fois la même échelle.
 En fin de parcours, note dans la case réponse le nombre de chapeaux coloriés. Tu peux te rendre à l'Office de Tourisme ou sur le site www.randoland.fr pour vérifier ta réponse.



Circuit n° 6828701P

Tu peux te rendre à l'Office de Tourisme ou sur le site www.randoland.fr pour vérifier ta réponse (code énigme 6828701P).

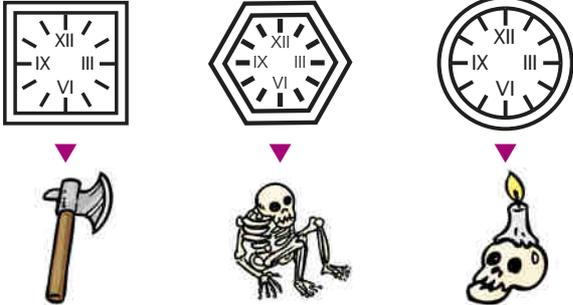
Ta réponse



1 L'église

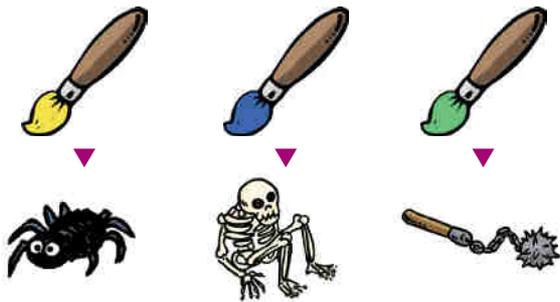
Quelle horloge correspond à celle qui est au-dessus de la porte d'entrée de l'église ?

Tu vas découvrir la première étape de l'inspectrice Cigo.



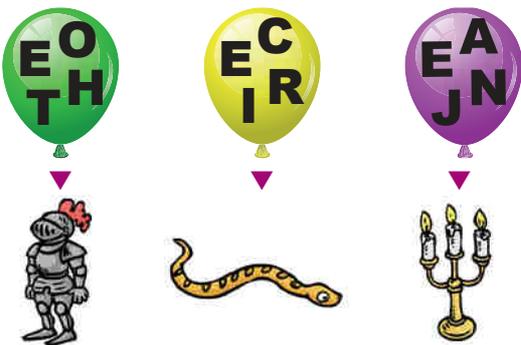
2 Le parc à cigognes

Observe bien les panneaux et cherche la cigogne installée dans un nid. Quel pinceau a servi à peindre ses pantoufles ?



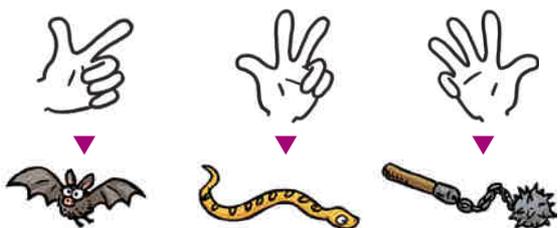
3 La statue

Quel ballon contient les lettres du prénom gravé sous la statue ?



4 La fontaine

Combien de personnages sont sculptés sur le bord de la fontaine ?



5 L'ancien puits

Regarde bien, quel visage est sculpté sur ce puits ?



6 La fontaine

Quel animal est sculpté au pied de la statue, en haut de la fontaine ?



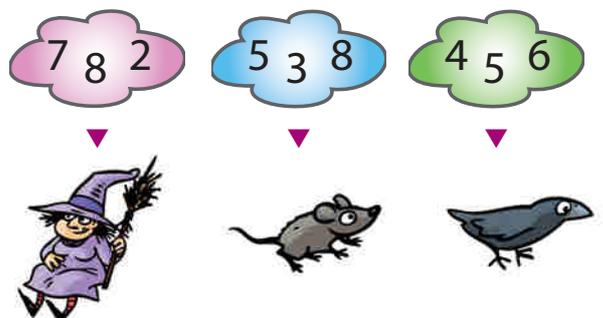
7 Le mur peint

Quel instrument y est peint ?



8 Rue de la Poterne, n° 4

Une année est gravée au-dessus de cette porte. Quel nuage de chiffres lui correspond ?



ÉNIGME

Avant de s'appeler Rouffach, la cité portait un autre nom. Une des analyses de ce nom dit qu'il a peut-être été inspiré par la présence de fer dans le cours d'eau l'Ohmbach, qui donnait à l'eau une couleur rouge. En effet on peut traduire cet ancien nom en latin par « eau rouge ».

Grâce aux indices de l'inspectrice Cigo, sauras-tu retrouver cet ancien nom ?

7/9
ans



© Panoramaweb

Tu disposes du plan ci-contre.
À l'emplacement des points rouges, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.
À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme ou sur le site randoland.fr pour vérifier ta réponse.

Pour toutes les énigmes de cette fiche, reporte dans la grille de bas de page les réponses trouvées en face des nombres correspondants.

1 L'église

Observe l'horloge au-dessus de l'entrée de l'église. Si c'était le cœur d'une fleur, combien aurait-elle de pétales ?

Inscris ta réponse, en lettres, dans la grille.

2 Le parc à cigognes

Sur le panneau intitulé « La cigogne blanche », il est noté : « Dépourvue de cri et de chant, la cigogne _____ du bec en produisant de curieux bruits de claquettes. »

Trouve le mot manquant de cette phrase et reporte-le dans la grille.

3 La statue

Quel prénom est gravé sous cette statue ?

Note ta réponse dans la grille.

4 La fontaine

Pour répondre à cette question aide-toi du petit texte gravé sur un bord de la fontaine.

Durant quel mois la statue de saint Urbain fut-elle jetée à l'eau ?

Quel mois est juste après ?

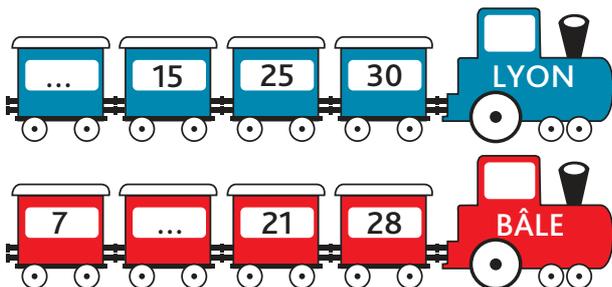
Inscris ta réponse dans la grille.

5 L'ancien puits

Remarque la jolie porte gravée sur cette placette. Une année est gravée sur le linteau de porte. Additionne entre eux tous les chiffres qui la composent.

Ex. : 2019 = 2 + 0 + 1 + 9 = 12

Dans quel train peux-tu logiquement ranger ta réponse ?



Note, dans la grille, la ville inscrite sur la bonne locomotive.

6 La fontaine

Quel animal est sculpté au pied de la statue, en haut de la fontaine ?

Note ta réponse dans la grille.



7 Le mur peint

Tu peux voir deux instruments de musique. L'un, fabriqué en bois, est à corde, tandis que le second, fabriqué en métal, est à vent.

Inscris, dans la grille, le nom de l'instrument à vent.

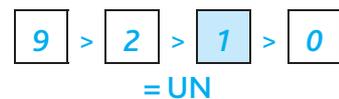
8 Rue de la Poterne, n° 4

Une année est gravée au-dessus de cette porte. Classe dans l'ordre décroissant (du plus grand au plus petit) tous les chiffres qui la composent, dans les cases ci-dessous.



Inscris le chiffre de la case bleutée, en lettres, dans la grille.

Ex. : 2019



Grille réponse

Circuit n° 6828701M

1 >									
2 >									
3 >									
4 >									
5 >									
6 >									
7 >									
8 >									

Remets en ordre les caractères des cases colorées pour retrouver l'ancien nom de Rouffach

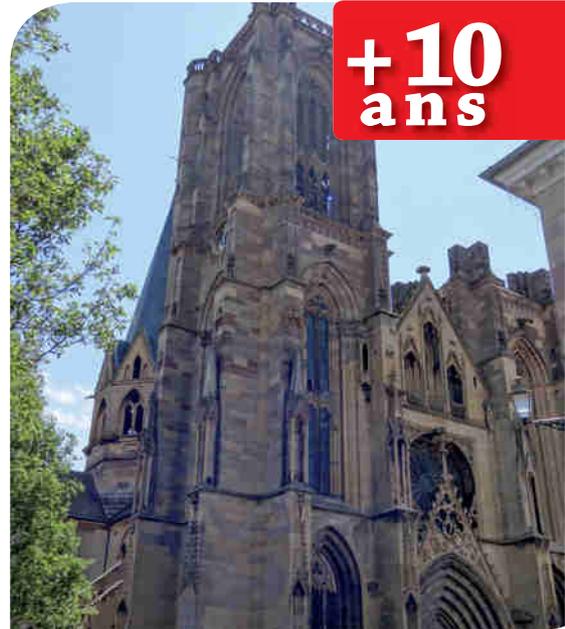
Ta réponse:

ÉNIGME

On raconte que le jour de Pâques de l'an 1106, un roi fit enlever une des plus belles jeunes filles au château d'Isenbourg où il séjournait. La mère de la demoiselle demanda aux hommes de Rouffach d'aller délivrer sa fille, en vain. Elle réunit donc les femmes de la ville et, munies d'armes de fortune (faux, fourches, fléaux...), les courageuses femmes partirent à l'assaut du château. Surpris d'une telle attaque, le roi et sa suite s'enfuirent vers Colmar. Les Rouffachoises purent ainsi libérer la jeune fille et s'emparer des attributs royaux (couronne, sceptre, orbe), qu'elles allèrent déposer sur l'autel de l'église Notre-Dame. La légende attribue, sans doute à tort, à cet exploit le privilège qu'ont depuis les Rouffachoises, d'occuper le côté droit de l'Église.

Grâce aux indices de l'inspectrice Cigo, sauras-tu retrouver quel roi germanique est à l'origine de la colère des femmes de Rouffach ?

**+10
ans**



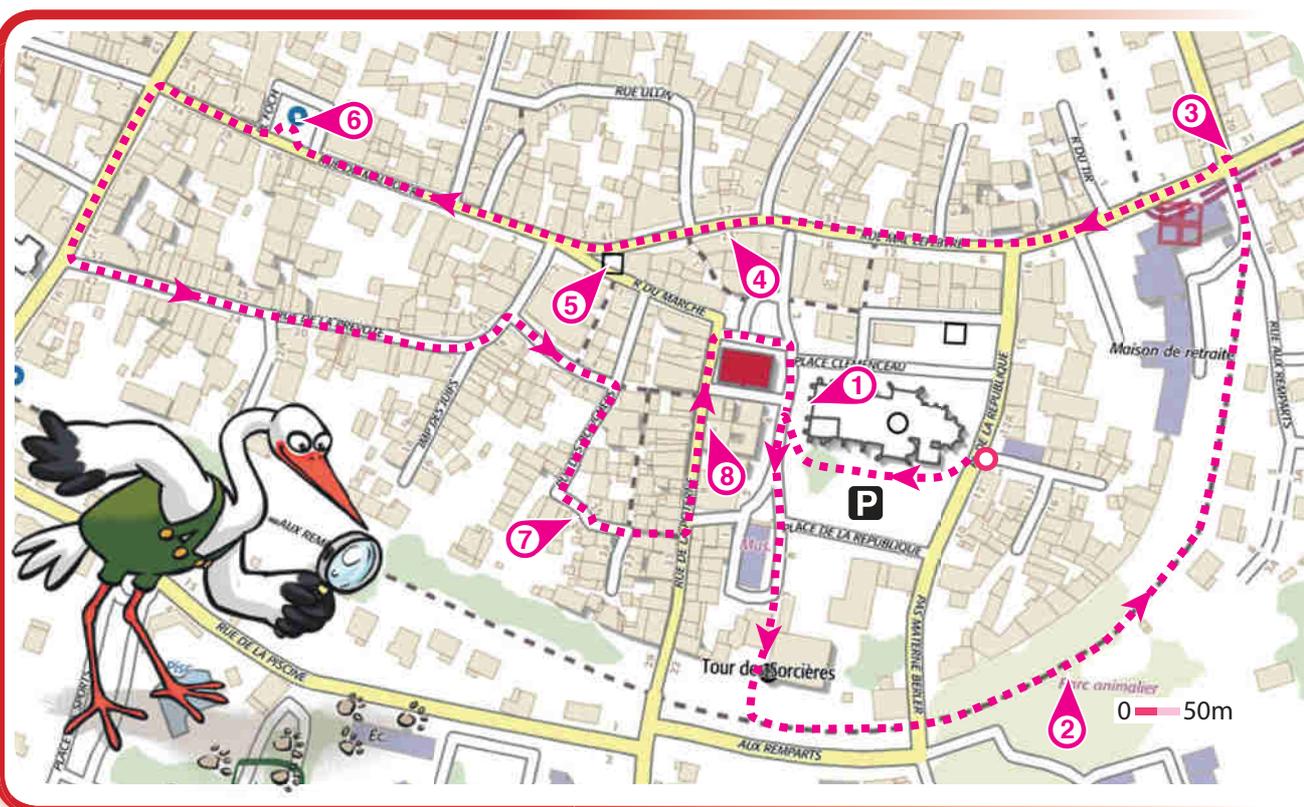
LES PERSONNAGES

- ▶ **HENRI V**, mort le 23/05/1125.
- ▶ **ALBERT IV**, mort le 21/09/1130.
- ▶ **JULIUS I^{er}**, mort le 12/09/1132.
- ▶ **GUILLAUME II**, mort le 27/10/1139.
- ▶ **CONRAD II**, mort le 18/10/1154.
- ▶ **LOTHAIRE III**, mort le 20/08/1150.
- ▶ **FRÉDÉRIC V**, mort le 20/06/1140.
- ▶ **OTTON I^{er}**, mort le 24/10/1120.
- ▶ **PHILIPPE VI**, mort le 20/07/1126.

Tu disposes du plan ci-contre.

À l'emplacement des points rouges, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme ou sur le site randoland.fr pour vérifier ta réponse.



Lors du passage devant chacun des indices, lis attentivement les indications fournies. Elles te permettront de résoudre l'énigme principale posée au verso.

1 L'église

Observe l'horloge au-dessus de l'entrée de l'église. Si c'était le cœur d'une fleur, combien aurait-elle de pétales ?

Un seul personnage de la liste est mort un jour multiple de ta réponse. Ce n'est pas celui que tu cherches. Tu peux le rayer de la liste !

LE SAIS-TU ?

Rouffach, ancienne capitale du Haut Mundat, possession des princes-évêques de Strasbourg, se devait de posséder une église à l'échelle de ses puissants seigneurs et maîtres. Digne fille de sa prestigieuse église-mère qu'est la cathédrale de Strasbourg, elle est avant tout une œuvre de foi érigée par la volonté et par l'effort commun avec ce noble matériau qu'est le grès jaune du Strangenberg, réflecteur de lumière.

2 Le parc à cigognes

Étudie les panneaux et réponds à cette question : Combien de couples de cigognes restaient-ils en 1974 ?

L'année de décès d'un seul personnage de la liste se termine comme ta réponse. Ce n'est pas encore celui que tu cherches. Tu peux l'éliminer.

3 La statue

Quel prénom est gravé sous cette statue ?

Le prénom d'un seul personnage de la liste à la même initiale que ta réponse. Ce n'est malheureusement toujours pas celui que tu cherches. Barre-le vite !

4 La fontaine

Pour répondre à cette question aide-toi du petit texte gravé sur un bord de la fontaine.

Quel jour de quel mois la statue de Saint-Urbain fut-elle jetée à l'eau ?

Raye de la liste le personnage qui est mort exactement 2 mois après ta réponse. En effet, ce n'est pas celui que tu cherches !

5 L'ancien puits

Regarde bien. Quel visage est sculpté sur ce puits ?



(125 × 4) + 120 (400 × 3) - 50 (11 × 100) + 40

Résous l'opération notée sous la bonne photo.

Le personnage recherché n'est pas mort la même année que ton résultat.

6 La fontaine

Observe la statue en haut de la fontaine. Avec quel bras tient-elle l'enfant ?

Si elle tient l'enfant avec son bras gauche, le chiffre romain de la personne recherchée est impair, mais si elle le tient avec son bras droit, alors il est pair.

7 Le mur peint

Quel instrument à vent est peint sur ce mur ?

Sachant que les consonnes valent +4 et les voyelles -3, calcule la valeur de ta réponse.

Remplace ensuite ton résultat par la lettre de l'alphabet qui lui correspond.

$$\text{Ex. : BISE} \rightarrow 4 - 3 + 4 - 3 = 2 \\ = B$$

Le mois de décès de la personne recherchée ne commence pas par la même lettre que ta réponse.

8 Rue de la Poterne, n° 4

Une année est gravée au-dessus de cette porte. Fais la somme de tous les chiffres qui la composent.

$$\text{Ex. : 2019} \rightarrow 2 + 0 + 1 + 9 = 12$$

Quelle cible correspond à ton résultat ?



ROBERT

ÉRIC

JULIE

Le prénom du roi recherché ne rime pas avec le prénom de celui qui a réalisé la bonne cible.

LE SAIS-TU ?

Le musée du Bailliage est installé au premier étage de l'ancienne Halle aux blés de Rouffach (à droite de l'église). Ce bâtiment avec pignon à redents servait de dépôt et de centre de commerce des grains. De 1819 à 1960, il abritait l'école des garçons.

En face, se trouve la Tour des Sorcières, dernière tour subsistant des fortifications de la ville. La base ronde est la partie la plus ancienne datant du XIII^e siècle, les étages carrés datent des XIV^e et XV^e siècles. Elle était utilisée comme prison pendant des siècles. La tour doit son nom aux prétendues sorcières qui étaient enfermées au 1^{er} étage durant l'Inquisition.

Circuit n° 6828701G

Tu devrais avoir retrouvé le nom du roi germanique qui est à l'origine de la colère des femmes de Rouffach.

Ta réponse: